

## Tipps zur Concordia Auslandsreise-Krankenversicherung

### Im Krankheitsfall

Bitte bezahlen Sie Arztrechnungen im Ausland vor Ort und senden Sie die Rechnung im Original an die Concordia Krankenversicherungs-AG, Bereich Leistung, 30621 Hannover. Ist ein Krankenhausaufenthalt nötig, melden Sie diesen bitte innerhalb von 48 Stunden bei der Assistance-Hotline (siehe unten).

### Hilfe im Ausland

Unter Telefon + 49 (0) 5 11/57 01-24 00 ist unsere Assistance-Hotline rund um die Uhr für alle Versicherten erreichbar – 365 Tage im Jahr. Fachkundige Mitarbeiter und Ärzte geben in über 30 Fremdsprachen Hilfestellung bei notwendigen Behandlungen im Ausland:

- Informationen über die beste medizinische Versorgung vor Ort
  - Kontaktaufnahme zum behandelnden Arzt
  - „Arzt-zu-Arzt-Gespräche“
  - Medizinische Hilfe vor Ort
  - Krankentransporte und Krankenrücktransporte mit ärztlicher Begleitung
- Über ein internationales Netzwerk wird an allen Orten der Welt Hilfe geleistet.

### Wann melden Sie den Krankheitsfall?

Krankenhausbehandlungen bitte innerhalb von 48 Stunden melden, ansonsten melden Sie Krankheitsfälle einfach nach Ihrer Rückkehr. Wurden Sie in einem Krankenhaus stationär behandelt, kann das ausländische Krankenhaus bei uns

eine Kostenübernahmeerklärung anfordern.

### Welche Unterlagen benötigen wir?

Reichen Sie uns bitte die Rechnungssoriginale (ggf. mit Übersetzungen) ein. Die Rechnungen müssen enthalten: Name des Patienten, Diagnose, Behandlungsdaten, Einzelleistungen. Diese Hinweise für den Arzt haben wir für Sie in sechs Sprachen übersetzt - einfach ausdrucken und bei der Behandlung im Ausland vorlegen.

## Hinweise für den Arzt

### Deutsch:

Eine Bitte an den Arzt. Im Interesse Ihres Patienten, der bei uns versichert ist, bitten wir Sie, Ihre Rechnung mit den folgenden Angaben zu versehen, die für die Erstattung des Rechnungsbetrages an unseren Versicherten notwendig sind:

- Name des Patienten
  - Diagnose
  - Behandlungsdaten
  - Einzelleistungen
- Vielen Dank.

### Italienisch:

Invito ai sigg. Medici

Nell'interesse dei loro ammalati, nostri assicurati, e perchè ad essi vengano rimborsati gl'importi versati chiediamo gentilmente che le note di onorario siano corredate dei seguenti particolari a noi necessari:

- nome dell'ammalato
  - diagnosi
  - diario della cura
  - specifica delle prestazioni
- Con ringraziamenti.

### Englisch:

A request to the physician  
Your patient is insured with us. May we ask you to include the following information on your bill, so that we can reimburse her/him:

- name of patient
- diagnosis
- dates of all attendances
- all particulars about the treatment given: e.g. surgical, injections, dressings, laboratory tests, x-rays, physiotherapy etc.

Thank you.

### Spanisch:

Le pedimos por favor a los Sres. medicos, que, en beneficio de sus pacientes, asegurados con nosotros, tengan a bien hacer constar en sus facturas los datos siguientes, necesarios para la devolución al asegurado del importe de la factura:

- apellido del paciente
  - diagnóstico
  - fechas de los tratamientos
  - especificación de las prestaciones
- Muchas gracias.

### Französisch:

Mrs. les médecins traitants, sont priés, dans l'intérêt de leurs clients qui sont assurés chez nous de spécifier dans leurs factures les points suivants nécessaires pour le remboursement des sommes aux assurés:

- nom et prénoms du client
- diagnostic
- dates des journées de traitement
- traitement appliqué: consultations, visites, injections, etc.

Nous vous remercions de votre amabilité.

### Portugiesisch:

Pedimos aos Senhores médicos, o favor, de fazarem constar nas suas facturas, da máxima promenorização possível, afim de que os nossos segurados, possam ser reembolsados do valor dos tratamentos recebidos:

- nome do enfermo
  - diagnóstico
  - datas dos tratamentos
  - quais os tratamentos feitos
- Muito obrigados.